

Mémoires de la Société Néophilologique

Mémoires de la Société Néophilologique on Uusfilologisen yhdistyksen julkaisema monografiasarja.

Seuraavia teoksia voi tilata osoitteesta Tiedekirja, Kirkkokatu 14, 00170 Helsinki (fax: +358-9-635017):

Vol. 3 (1902, 576 s., réimprimé 1963, USD 47.00): Uno Lindelöf, Die Handschrift Junius 27 der Bibliotheca Bodleiana; Hugo Palander, Der französische Einfluss auf die deutsche Sprache im zwölften Jahrhundert; U. Lindelöf et A. Wallensköld, Les Chansons de Gautier d'Epinal, édition critique; Jean Poirot, A propos de Victor Hugo; J. Runeberg, Le Conte de l'Île-Poison; T. E. Karsten, Beiträge zur germanischen Wortkunde; Werner Söderhjelm, Une Vie de saint Quentin en vers français du moyen âge; J. Poirot, Deux questions de phonétique française; M. Wasenius, Liste des travaux sur les langues et littératures modernes, publiés par des auteurs finlandais on parus en Finlande de 1897 à 1901.

Vol. 7 (1924, 369 s., USD 34.00): Dédicace à A. Wallensköld (avec portrait); Werner Söderhjelm, Pierre de Provence et la belle Maguelone; Holger Petersen, Deux versions de la Vie de saint Eustache en vers français du moyen âge, édition critique; O. J. Tallgren, Le problème latin vulgaire de abietem, arietem, parietem; J. J. Mikkola, Zur Vertretung der Gutturale und tj in den lateinischen Lehnwörtern des Germanischen und Slavischen; Emil Öhmann, Zur Frage nach der Ursache der Entlehnung von Wörtern; Arthur Långfors, Le Bestiaire d'amour en vers par Richard de Fournival, publié; T. E. Karsten, Zur Erklärung der germanischen Lautverschiebung; Hugo Suolahti, Zu den germanisch finnischen Beziehungen; Iris Roos, Liste des travaux sur les langues et littératures romanes et germaniques, non scandinaves, publiés par des auteurs finlandais on parus en Finlande au cours de années 1916-1924.

Vol. 8 (1929, 421 s., USD 39.00): Dédicace à Werner Söderhjelm (avec portrait): Hugo Suolahti, Der französische Einfluss auf die deutsche Sprache im dreizehnten Jahrhundert; A. Wallensköld, Lat. ego en ancien français; Emil Öhmann, Die deutschen Ländernamen auf -ien; T. E. Karsten, Sprachforschung und Siedlungsgeschichte; Pekka Katara, Zu den mittelniederdeutschen Plenarienhandschriften; Arthur Långfors, Le sous-diacre, les deux femmes bavardes et le diable; Iris Roos, Liste des travaux sur les langues et littératures romanes et germaniques, non scandinaves, publiés par des auteurs finlandais on parus en Finlande au cours des années 1925-1928.

Vol. 12 (1939, 385 s., USD 34.00): Pekka Katara, Die ursprünglich reduplizierenden Verba im Niederdeutschen.

Vol. 14 (1943, 686 s., USD 47.00): Arvid Rosenqvist, Der frz. Einfluss auf die mhd. Sprache in der 2. Hälfte des XIV. Jahrhunderts.

Vol. 15 (1949, 178 s., USD 14.00): Lia Wainstein, L'expression du commandement dans le français actuel.

Vol. 17 (1955, 311 s., USD 24.00): Marjatta Wis, Ricerche sopra gli italianismi nella lingua tedesca dalla metà del secolo XIV alla fine del secolo XVI.

Vol. 18 (1956, 336 s., USD 34.00): Erkki Penttilä, The Old English Verbs of Vision: a Semantic Study; Eero Alanne, Das Fortleben einiger mhd. Bezeichnungen für die Weinlese und Weinbehandlung am Oberrhein; Erik v. Kræmer, Dos versiones castellanias de la Disputa del alma y el cuerpo del siglo XIV: edición y estudio.

Vol. 20 Tome XX (1959, 430 s., USD 39.00): Toivi Valtavuo, Der Wandel der Worträume in der Synonymik für 'Hügel'; Eero Alanne, Das Fortleben der mhd. Ausdrücke für den Weinberg, Weinbergsarbeiten und Weinsorten am Oberrhein; ID., Observations on the Development and Structure of English Wine-growing Terminology; Pekka Katara et Erkki Kuujo, Deutsche Quittungen in den

Rechenschaftsberichten der Vögte Finnlands im 16. Jahrhundert; Tauno F. Mustanoja, The English Syntactical Type 'One the Best Man' and its Occurrence in Other Germanic Languages.

Vol. 21 (1959, 160 s., USD 17.00): Roberto Wis, Giacomo Leopardi: studio biografico (con 7 tavole) .

Vol. 22 (1959, 389 s., USD 34.00): Jaakko Ahokas, Essai d'un Glossaire genevois d'après les Registres du Conseil de la ville de 1409 à 1536.

Vol. 25 (1963, 301 s., USD 29.00): Eero Alanne, Der Ursprung und die Entwicklung der niederländischen Weinbauterminologie, mit besonderer Berücksichtigung der mittelniederländischen Zeit; Erkki Penttilä, Advertising English; Tauno Nurmela, Etudes critiques sur le texte du Corbaccio de Boccaccio; Dolly Ölander, Bibliographie néophilologique (anglaise, germanique non scandinave, romane et slave) de Finlande 1937-1957.

Vol. 26 (1964, 566 s., USD 47.00): Maija Lehtonen, L'expression imagée dans l'œuvre de Chateaubriand.

Vol. 27 (1964, 288 s., USD 29.00): Lauri Seppänen, Studien zur Terminologie des Paradisus anime intelligentis.

Vol. 28 (1965, 506 s., USD 47.00): Olli Välikangas, Les termes d'appellation et d'interpellation dans La comédie humaine d'Honoré de Balzac.

Vol. 29 (1966, 231 s., USD 19.00): Leena Löfstedt, Les expressions du commandement et de la défense en latin et leur survie dans les langues romanes.

Vol. 30 (1966, 529 s., USD 47.00): Pekka Katara, Das französische Lehngut in mittelniederdeutschen Denkmälern von 1300 bis 1600.

Vol. 31 Tome XXXI (1967, 355 s., USD 34.00): Matti Rissanen, The Uses of 'One' in Old and Early Middle English.

Vol. 32 (1967, 434 s., USD 39.00): Kari Sajavaara, The Middle English Translations of Robert Grosseteste's Château d'Amour.

Vol. 33 (1968, 194 s., USD 19.00): Lauri Ahtiluoto, Zur Sprache der Kölner Bibeln.

Vol. 34 (1969, 164 s., USD 14.00): Auvo Kurvinen, The Siege of Jerusalem in Prose.

Vol. 35 (1975, 227 s., USD 21.00): Kari Sajavaara, Imagery in Lawrence Durrell's Prose.

Vol. 36 (1971, 159 s., USD 17.00): Matti Rissanen, Problems in the Translation of Shakespeare's Imagery into Finnish.

Vol. 37 (1971, 144 s., USD 17.00): Elisabeth Piirainen, Germ. *fr(ð und germ. *kl(k-.

Vol. 38 (1972, 303 s., USD 39.00): Saara Nevanlinna, The Northern Homily Cycle: the Expanded Version in MSS Harley 4196 and Cotton Tiberius E vii; Part I.

Vol. 39 (1973, 194 s., USD 26.00): Liisa Nummenmaa, The uses of So, Al So and As in Early Middle English.

Vol. 40 (1973, 95 s., USD 13.00): Matti Rissanen, Studies in the Style and Narrative Technique of Edward Hall's Chronicle.

- Vol. 41 (1973, 294 s., USD 39.00):** Saara Nevanlinna, The Northern Homily Cycle: the Expanded Version in MSS Harley 4196 and Cotton Tiberius E vii; Part II.
- Vol. 43 (1985, 304 s., USD 41.00):** Saara Nevanlinna, The Northern Homily Cycle: the Expanded Version in MSS Harley 4196 and Cotton Tiberius E vii; Part III.
- Vol. 44 (1986, 440 s., USD 43.00):** Actes du 9e Congrès des Romanistes Scandinaves, édités par Elina Suomela-Härmä et Olli Välikangas.
- Vol. 45 (1987, 591 s., USD 48.00):** Neophilologica Fennica (Société Néophilologique 100 ans, Neuphilologischer Verein 100 Jahre, Modern Language Society 100 years) , edenda curavit Leena Kahlas-Tarkka.
- Vol. 46 (1987, 192 s., USD 29.00):** Leena Kahlas-Tarkka, The Uses and Shades of Meaning of Words for 'Every' and 'Each' in Old English, with an Addendum on Early Middle English Developments.
- Vol. 47 (1988, 248 s., USD 36.00):** Irma Taavitsainen, Middle English Lunaries: A Study of the Genre.
- Vol. 48 (1988, 104 s., USD 14.00):** Roberto e Marjatta Wis, Angel Ganivet in Finlandia. Studio biografico e testi (con 32 tavole).
- Vol. 49 (1989, 285 s., USD 43.00):** Matti Kilpiö, Passive Constructions in Old English Translations from Latin, with Special Reference to the OE Bede and the Pastoral Care.
- Vol. 50 (1991, 308 s., USD 43.00):** Helena Raumolin-Brunberg, The Noun Phrase in Early Sixteenth-Century English: A Study Based on Sir Thomas More's Writings.
- Vol. 51 (1991, 314 s., USD 43.00):** Terttu Nevalainen, BUT, ONLY, JUST: Focusing Adverbial Change in Modern English 1500-1900.
- Vol. 52 (1997, 503 s., USD 50.00):** Terttu Nevalainen & Leena Kahlas-Tarkka (toim.), To Explain the Present. Studies in the Changing English Language in Honour of Matti Rissanen.
- Vol. 53 (1998, 328 s., USD 45.00):** Päivi Pahta, Medieval Embryology in the Vernacular: The Case of De Spermate.
- Vol. 54 (1998, 208 s., USD 40.00):** Maria Salenius, The Dean and his God: John Donne's Concept of the Divine
- Vol. 55 (1999, 294 s., USD 43.00):** Minna Palander-Collin, Grammaticalization and Social Embedding: I THINK and METHINKS in Middle and Early Modern English
- Vol. 56 (1999, 222 s., USD 40.00):** Arja Nurmi, A Social History of Periphrastic DO
- Vol. 57 (1999, 283 s., USD 43.00):** Mervi Helkkula-Lukkarinen, Construction de la scène d'énonciation dans À la recherche du temps perdu.
- Vol. 58 (2000, 270 s., USD 43.00):** Päivi Koivisto-Alanko: Abstract Words in Abstract Worlds: Directionality and Prototypical Structure in the Semantic Change in English Nouns of Cognition.
- Vol. 59 (2001, 287 s., USD 43.00):** Aune Österman: "Where your treasure is, there is your heart": A corpus-based study of THERE compounds and THERE/WHERE subordinators in the history of English.

- Vol. 60 (2002, 364 s., 45 €):** Seija Kerttula: English Colour Terms: Etymology, Chronology, and Relative Basicness.
- Vol. 61 (2002, 378 s., 45 €):** Helena Raumolin-Brunberg, Minna Nevala, Arja Nurmi & Matti Rissanen (toim.): Variation Past and Present: VARIENG Studies on English for Terttu Nevalainen.
- Vol. 62 (2003, 470 s., 45 €):** Heli Tissari: LOVEscapes: Changes in prototypical senses and cognitive metaphors since 1500.
- Vol. 63 (2004, 489 s., 50.00 €):** Etymologie, Entlehnungen und Entwicklungen. Festschrift für Jorma Koivulehto zum 70. Geburtstag . Hg. von Irma Hyvärinen, Petri Kallio und Jarmo Korhonen unter Mitarbeit von Leena Kolehmainen.
- Vol. 64 (2004, 303 s., 43 €):** Minna Nevala: Address in Early English Correspondence. Its Forms and Socio-Pragmatic Functions.
- Vol. 65 (2005, 356 s., 43 €):** Anna-Liisa Vasko: UP CAMBRIDGE. Prepositional Locative Expressions in Dialect Speech: a Corpus-sased Study of Cambridgeshire Dialect.
- Vol. 66 (2006, 454 S., 50 €):** Taavitsainen, Irma, Juhani Härmä & Jarmo Korhonen (eds.): Dialogic Language use. Dimensions du dialogisme. Dialogischer Sprachgebrauch.
- Vol. 67 (2005, 265 S., 45 €):** Mari Pakkala-Weckström: The Dialogue of Love, Marriage and Maistrie in Chaucer's Canterbury tales.
- Vol. 68 (2005, 418 S., 45 €):** Garavelli, Enrico & Elina Suomela-Härmä: Atti del VII Congresso degli Italianisti Scandinavi.
- Vol. 69 (2006, 503 s., 50 €):** Garavelli, Enrico, Mervi Helkkula & Olli Välikangas: Tra Italia e Francia. Entre France et Italie. In honorem Elina Suomela-Härmä.
- Vol. 70 (2007, 320 p., 45.00 €):** L'art de la philologie. Mélanges en l'honneur de Leena Löfstedt. Éditeurs Juhani Härmä, Elina Suomela-Härmä et Olli Välikangas. Secrétaire de la rédaction : Marja Ursin.
- Vol. 71 (2007, 324 p., 45.00 €):** Mikko Laitinen, Agreement Patterns in English: Diachronic Corpus Studies on Common-Number Pronouns.
- Vol. 72 (2007, 378 p., 45.00 €):** Change in Meaning and the Meaning of Change: Studies in Semantics and Grammar from Old to Present-Day English. Edited by Matti Rissanen, Marianna Hintikka, Leena Kahlas-Tarkka & Rod McConchie.
- Vol. 73 (2008, 672 p., 55.00 €):** Irmeli Valtonen, The North in the Old English *Orosius*. A Geographical Narrative in Context.
- Vol. 74 (2008, 288 p. + DVD, 50.00 €):** Mari Lehtinen, La contextualisation du discours radiophonique par des moyens prosodiques. L'exemple de cinq grands philosophes français du XX^e siècle.
- Vol. 75 (2009, 365 p., 45.00 €):** Anni Sairio, Language and Letters of the Bluestocking Network. Sociolinguistic Issues in Eighteenth-century Epistolary English.
- Vol. 76 (2009, 338 p., 45.00 €):** Germanistik zwischen Baum und Borke. Festschrift für Kari Keinästö zum 60. Geburtstag. Hg. von Doris Wagner, Tuomo Fonsén und Henrik Nikula.

Vol. 77 (2009, 300 p., 45.00 €): Du côté des langues romanes. Mélanges en l'honneur de Juhani Härmä. Éditeurs Eva Havu, Mervi Helkkula et Ulla Tuomarla. Secrétaire de la rédaction : Marja Ursin.

Vol. 78 (2009, 330 p., 50 €): La langue en contexte. Actes du colloque « Représentations du sens linguistique IV », Helsinki 28-30 mai 2008. Éditeurs Eva Havu, Juhani Härmä, Mervi Helkkula, Meri Larjavaara et Ulla Tuomarla. Secrétaire de la rédaction : Marja Ursin.

Vol. 79 (2010, 272 p., 45 €): Johanna Isosävi, Les formes d'adresse dans un corpus de films français et leur traduction en finnois.

Vol. 80 (2010, 225 p., 45 €): Olga Timofeeva, Non-finite Constructions in Old English. With Special Reference to Syntactic Borrowing from Latin.

Vol. 81 (2010, XIII + 389 p., 50.00 €): Constructing Identity in Interpersonal Communication / Construction identitaire dans la communication interpersonnelle / Identitätskonstruktion in der interpersonalen Kommunikation. Ed. by Minna Palander-Collin, Hartmut Lenk, Minna Nevala, Päivi Sihvonen & Marjo Vesalainen. Editorial secretary: Marja Ursin.